



DECRETO APPROVAZIONE ATTI BANDO N. 03/2017

IL DIRETTORE

- Visto** l'art. 7 comma 6 del d.lgs. 30 Marzo 2001, n. 165/ 2001;
- Vista** la Legge n. 240 del 30.12.2010 ed in particolare l'art. 23, come modificato dal D.L. n. 5 del 09.02.2012 e convertito in Legge n. 35 del 04.04.2012;
- Visto** lo Statuto dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" emanato con D.R. n. 3689 del 29.10.12 – Prot. 0068595;
- Visto** il Regolamento per l'attribuzione delle attività didattiche, emanato con D.R. n. 4205 del 09.12.2013;
- Visto** il d.lgs n. 33 del 14.03.2013 recante norme in materia di "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni" così come modificato dal d.lgs. n. 97/2016 entrato in vigore il 23.12.2016;
- Visto** il Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità emanato con D.R. n. 65 del 13.01.2016;
- Visto** che con deliberazioni n. 12 e n. 16 la Sezione Centrale del controllo di legittimità sugli atti del Governo e delle Amministrazioni dello Stato, nelle adunanze del 01.08.2011 e del 25.08.2011, ha deliberato che "Sono esclusi dal controllo preventivo della Corte dei Conti sia gli incarichi di docenza, già espressamente previsti con deliberazione della Sezione di Controllo n. 20/09 del 12.11.2009 che ogni fattispecie intimamente e strettamente connessa ad essa".
- Visto** che l'art. 1, comma 303, lett. a) della Legge 232/2016 (Legge di Stabilità 2017) con decorrenza dal 01.01.2017, al fine di valorizzare le attività di supporto allo svolgimento di attività di ricerca, ha previsto che gli atti di cui all'art. 7, comma 6 del d.lgs. 165/2001 stipulati dalle Università non sono soggette al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti;
- Visto** l'art. 1, comma 8 del Decreto Legge 244/2016 (c.d. Mille Proroghe) che ha rinviato al 1° gennaio 2018 la decorrenza del divieto per le PA di stipulare contratti di collaborazione con personale esterno, in attesa del riordino della disciplina dei contratti di lavoro flessibile da parte delle Pubbliche Amministrazioni;
- Vista** la richiesta del Prof. Gebbia del 15.12.2016 relativa all'attivazione delle procedure amministrative per l'affidamento degli incarichi di docenza nell'ambito del Master;
- Vista** la delibera del Consiglio di Dipartimento n. 01 del 17.01.2017, con la quale sono state individuate e finalizzate le risorse finanziarie per la copertura dei contratti e autorizzata l'avvio delle relative procedure comparative;
- Visto** che ai sensi dell'art. 7, comma 6, lettera b) del d.lgs. n. 165/2001 "l'amministrazione deve aver preliminarmente accertato l'indisponibilità oggettiva di utilizzare le risorse disponibili al suo interno";
- Visto** che dalla verifica preliminare n. 03/2017 del 17.01.2017, con scadenza al 25.01.2017, non sono emerse disponibilità interne per fare fronte alle esigenze rappresentate dal Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali ISO;
- Visto** il bando n. 03 del 03.02.2017 – prot. n. 53 con scadenza il 22.02.2017 con il quale è stata indetta una procedura comparativa pubblica per titoli e colloquio per il conferimento di n. 8 (otto) incarichi individuali, con contratto di lavoro autonomo di natura occasionale, per lo svolgimento di attività di docenza nell'ambito del Master in Traduzione Specializzata A.A. 2016/2017 come di seguito indicato:



- A) Italiano per traduttori (48 ore)
- B) Traduzione documentari e teatrale (12 ore)
- C) Traduzione inglese, americana, canadese (72 ore)
- D) Traduzione saggistica (24 ore)
- E) Traduzione cinematografica e audiovisivi (12 ore)
- F) Traduzione fumetto (24 ore)
- G) Traduzione musicale (12 ore)
- H) Traduzione sportiva (12 ore)

Visto che con delibera del Consiglio di Dipartimento del 13.03.2017 – Punto 5, su proposta del Direttore del Master, sono stati individuati i componenti della commissione esaminatrice,

Visto il decreto di nomina della Commissione Esaminatrice – Prot.157 del 22.03.2017;

Visto i verbali n.1 del 22.03.2017, n. 2 del 31.03.2017 e n. 3 del 03.04 2017 redatti dalla Commissione esaminatrice

DISPONE

Art. 1 - Sono approvati gli atti relativi alla selezione di cui al bando n. 03/2017 per il conferimento di **n. 7 (sette)** incarichi individuali di collaborazione occasionale con contratto di lavoro autonomo per attività didattica nell'ambito del Master in Traduzione Specializzata A.A. 2016-2017;

Art. 2 – Gli incarichi verranno espletati nel corso dell'A.A. 2016/17. La prestazione verrà resa presso il Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali ISO in funzione delle esigenze didattiche del Master. Il corrispettivo viene stabilito in **€ 40,00 (quaranta/00)** all'ora al lordo di tutte le ritenute fiscali, previdenziali ed assistenziali, sia a carico del prestatore sia dell'Amministrazione.

Art. 3 - E' approvata la seguente graduatoria di merito di cui all'art. 1:

Incarico A Dott.ssa Francesca Terranova **Punteggio 97/100**
Contratto di Italiano per traduttori

Incarico B Dott. Andrea Peghinelli **Punteggio 95/100**
Contratto di Traduzione documentari e teatrale

Incarico C Dott.ssa Fiorella Gabizon **Punteggio 97/100**
Contratto di Traduzione inglese americana e canadese

Incarico D Dott. Mattia Bilardello **Punteggio 92/100**
Contratto di traduzione saggistica

Incarico E Dott.ssa Margherita Dore **Punteggio 95/100**
Contratto di Traduzione cinematografica e audiovisivi

Incarico F Dott. Fabio Gamberini **Punteggio 88/100**
Contratto di Traduzione fumetto

Incarico G Dott. Alfredo Rocca **Punteggio 86/100**
Contratto di Traduzione musicale

Incarico H: candidato non ammesso causa la mancanza di uno dei requisiti previsti dall'art.3 del Bando (Contratto di Traduzione sportiva).

Per effetto di quanto disposto si procederà al conferimento degli incarichi:
Dott.ssa Francesca Terranova (Incarico A)



Dott. Andrea Peghinelli	(Incarico B)
Dott.ssa Fiorella Gabizon	(Incarico C)
Dott. Mattia Bilardello	(Incarico D)
Dott.ssa Margherita Dore	(Incarico E)
Dott. Fabio Gamberini	(Incarico F)
Dott. Alfredo Rocca	(Incarico G)

Il presente provvedimento sarà acquisito alla raccolta interna del Dipartimento e reso pubblico mediante pubblicazione sul Portale di Ateneo Amministrazione Trasparente – Sezione Bandi di Concorso (https://web.uniroma1.it/trasparenza/bandi_trasparenza).

Roma, lì 14.04.2017

Il Direttore
F.to Prof.ssa Matilde Mastrangelo